

PALEIS NOORDEINDE

The Hague,  
June 8, 1993

*Your Excellency,*

Thank you very much for your letter, which I received through the good offices of your Ambassador. I greatly appreciate your official invitation to visit Chile. I also thank you for the kind terms in which you recall the reception you received here two years ago.

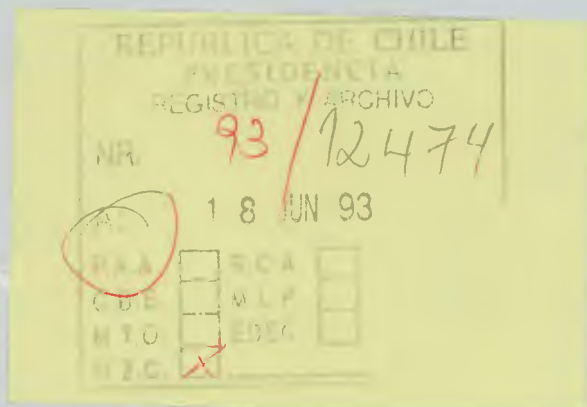
As you will have noticed during your stay in the Netherlands, the Dutch people follow developments in Chile with close attention. I am also personally interested in the important changes that have taken place during your presidency. Indeed, my husband and I would very much like to visit your country and so broaden our knowledge of your land and people. Unfortunately however, the sheer number of our commitments and the comparatively heavy demand such a visit would make on our time prevent us from undertaking any further commitments for the immediate future.

Allow me in closing to say that I greatly admire all that you have done for Chile. I wish you every success and good fortune in the last year of your presidency.

*Sincerely yours*

A large, stylized handwritten signature in black ink, consisting of several sweeping strokes.

## Embajada Real de los Países Bajos



La Embajada Real de los Países Bajos saluda muy atentamente al señor Marcelo Zapata Cancino, Secretario Privado del Presidente de la República, y tiene el honor de hacerle llegar una carta dirigida a Su Excelencia Don Patricio Aylwin Azócar, el Presidente de la República, cuyos remitentes son Su Majestad la Reina Beatrix de los Países Bajos.

La Embajada Real de los Países Bajos solicita la gentil intervención del señor Zapata para hacer llegar dicha misiva a su alto destinatario y se aprovecha de esta oportunidad para reiterarle las seguridades de su más alta y distinguida consideración.

Santiago, 18 de junio de 1993



Señor Marcelo Zapata Cancino  
Secretario Privado de Su Excelencia  
el Presidente de la República  
Palacio de la Moneda  
Presente

93/12474



ARCHIVO PRESIDENCIAL  
21 JUN 1993  
PRESIDENCIA DE LA REPUBLICA



**TRADUCCION NO OFICIAL**

*La Haya, 8 de Junio de 1993.*

*Su Excelencia,*

*Muchas gracias por su carta, la que recibí gracias a los buenos oficios de su Embajador. Aprecio mucho su invitación oficial para visitar Chile. Le agradezco también, los buenos términos con que recordó la recepción que recibió aquí hace dos años.*

*Como pudo haber apreciado durante su estadía en los Países Bajos, el pueblo holandés ha seguido muy de cerca los logros chilenos. Personalmente, también estoy interesada en los importantes cambios que han ocurrido durante su período presidencial. De hecho, a mi marido y a mí nos gustaría muchísimo visitar su país y de este modo ampliar nuestro conocimiento de su tierra y de su pueblo. Sin embargo, lamentablemente, todos los compromisos que tenemos y la gran demanda de tiempo que nos significaría una visita como esa, nos impiden adquirir cualquier compromiso en el futuro próximo.*

*Finalmente, permítame manifestarle mi profunda admiración por todo lo que ha hecho por Chile. Le deseo todo el éxito y buena fortuna para el último año de su mandato.*

*Atentamente,*

*Firma ilegible*